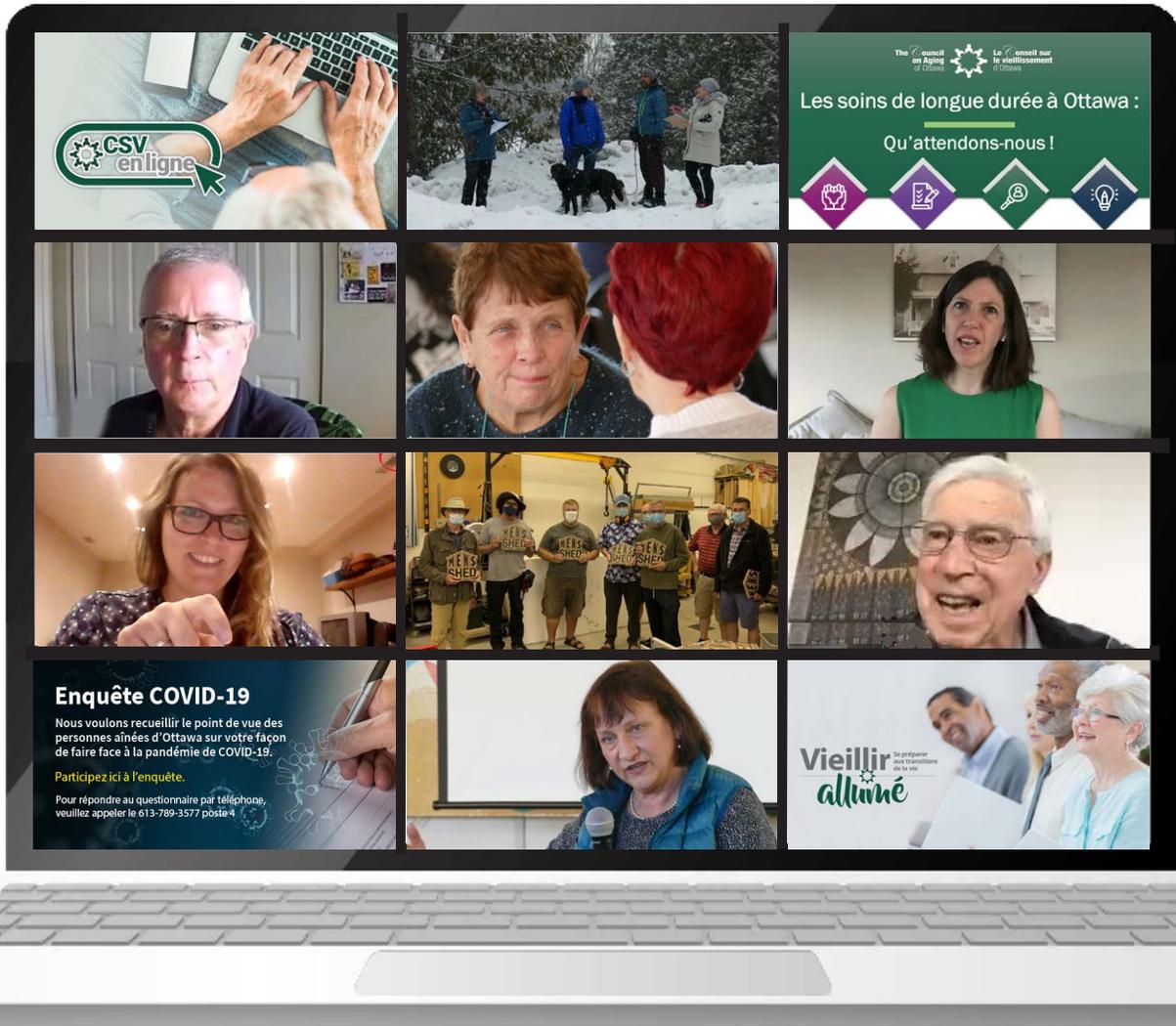


The Council
on Aging
of Ottawa



Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa



Rapport annuel

2022

Mission et Vision

Mission Le Conseil sur le vieillissement est le principal porte-parole communautaire des personnes âgées d'Ottawa, et ce, dans les deux langues officielles. Nous avons pour objectif de faire d'Ottawa une ville-amie-des-aînés en définissant puis en réglant les problèmes qui touchent la vie quotidienne des personnes âgées de notre collectivité.

Vision Une ville-amie-des-aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées

Table des matières

CSV en chiffres	3
Personnel du CSV	3
Rapport du leadership	4
Rapports des comités	
Éducation	6
Comité des Affaires francophones.	8
Comité de la Santé	9
Comité du Logement	10
Comité du Bilinguisme	10
Comité du Transport des aînés d'Ottawa	11
Comité de la Sécurité du revenu.	12
Comité de l'Inclusion sociale.	13
Rapport du comité des Nominations	14
Le prix Margaret Griffiths	15
Événements du CSV	17
Remerciements - Membres corporatifs	18
Remerciements - Bailleurs de fonds.	19
Contactez-nous	20



CSV en chiffres (de l'année 2020)

45 années
de service

463 membres
(9 % de moins qu'en 2019)

157 bénévoles

50 ateliers, forums et
événements spéciaux

592 

16,000+ heures de
bénévolat

3,032 abonnés à
INFO-FLASH

126 participants


12 publications
et rapports

Personnel du CSV

Directrice générale :

Sarah Bercier

Étudiants :

Ali Chiarelli

Ottawa ville-amie-des-aînés :

Bonnie Schroeder

Ali Reyazee

Développement communautaire :

Pascale Lalonde

Clara Luck

Éducation :

Stéphanie Cadieux

Erin Smale

Communications :

Dagmar Horsman

Nathalie Mehrer

Administration :

Donna McLeod

Rhea Verma

Rapport du Leadership

Nicole Robert, présidente

Sarah Bercier, directrice générale

Je pense que nous sommes tous d'accord que l'année 2020 fut bien différente des autres... une année marquée par d'importants changements, et par une transition, une résilience et une réflexion importantes. Le travail visant à améliorer la vie des aînés d'Ottawa a été très différent cette année, car nous avons dû rapidement adapter tous les aspects du travail pour lequel le CSV est reconnu.



INFORMÉS

L'année scolaire a commencé en force avec quatre programmes « Vieillir allumé » dans la ville. Les séances d'information à notre bureau sur Kilborn étaient toutes sur la bonne voie pour assurer une année très fructueuse. Le 11 mars, plus d'une centaine de femmes se sont rassemblées pour la Journée internationale de la femme afin de discuter de leur cheminement vers l'âge adulte en tant que célibataires. Le même jour, l'OMS a déclaré une pandémie mondiale. C'est ainsi qu'ont commencé les nombreuses transitions à venir. Nous sommes rapidement passés à la plateforme Zoom pour

terminer nos ateliers « Vieillir allumé », et avons reporté toutes les autres séances de formation à l'automne.

Pour informer les aînés d'Ottawa, il a fallu immédiatement communiquer personnellement avec chacun de nos membres. Une équipe extraordinaire de bénévoles a veillé à ce qu'ils aient l'information dont ils avaient besoin pour s'adapter à la situation en toute sécurité dans leur maison et leur communauté. Huit éditions « spécial COVID » d'Info-Flash ont été produites pour tenir les aînés informés à l'échelle de la ville sur des sujets comme l'éloignement physique, l'obtention de la nourriture dont vous avez besoin, le transport sécuritaire et les manières de prendre soin de vous-même et des autres. Les aînés ont été informés de centaines d'activités adaptées à leur âge par l'entremise du Calendrier des activités communautaires et du bulletin Info-flash. Nous avons entendu le témoignage de près de 3 000 aînés d'Ottawa, dans le cadre non pas d'un, mais de deux sondages : l'un pour nos membres et nos abonnés, et l'autre, le sondage à l'égard de la COVID-19, qui leur demandait comment ils se débrouillaient pendant la pandémie. Nous avons coanimé un événement en direct sur Facebook avec la Ville d'Ottawa et l'ANRF, avec la Dre Vera Etches, pour discuter de ce que le déconfinement en juin signifierait pour les adultes âgés. Notre AGA virtuelle de juin a fait le point sur le sondage à l'égard de la COVID-19 auprès des aînés, et a attiré plus de 100 participants.



À l'automne 2020, nous avons lancé notre tout nouveau CSV en ligne afin d'offrir des séances d'information sur les soins de longue durée, la prestation de soins, la marche en hiver, la conduite en hiver, le déjeuner des hommes et la tenue d'un journal pendant les périodes difficiles. L'année s'est terminée par une journée portes ouvertes virtuelle.

MOBILISÉS

Sous la direction de plus de 150 bénévoles dévoués du Conseil sur le vieillissement et avec l'appui et la direction du personnel du CSV, la mobilisation des aînés d'Ottawa et la défense de leurs intérêts n'ont pratiquement pas été

interrompues. Les comités qui se penchaient sur des questions clés comme les soins de longue durée, la sécurité du revenu, le transport et l'inclusion sociale ont commencé à travailler en ligne dans les semaines qui ont suivi la pandémie, et ont poursuivi leurs efforts avec de solides programmes sur des enjeux importants pour les aînés.

Un objectif important de 2020 était de remédier aux conditions tragiques de longue date dans les établissements de soins de longue durée. Le Comité des soins de longue durée a lancé la campagne très visible « Qu'attendons-nous! », qui a mis en lumière les conditions dans les établissements de soins de longue durée à Ottawa, qui exposent les résidents, les familles et le personnel à un plus grand risque de contracter le virus. Nous avons continué d'examiner les services de santé dont les aînés ont besoin, les conséquences des longues listes d'attente et des services annulés ou reportés en raison de la COVID-19, d'autres niveaux de soins pour les patients désignés, le déploiement du vaccin contre la COVID-19 et d'autres pressions de longue date dans le secteur.



DÉMÉNAGÉS

Au beau milieu d'une année déjà remplie de changements, le CSV a été informé en septembre que nous devons déménager nos bureaux de notre domicile de longue date sur Kilborn, car l'immeuble serait prochainement mis hors service. En décembre, nous avons emménagé dans notre nouveau foyer situé au 217-815, boulevard Saint-Laurent, au carrefour communautaire Rideau. Nous aurons des bureaux plus petits, mais beaucoup d'espace pour tenir des réunions et pour stationner les voitures. La cohabitation avec un éventail très diversifié d'organismes communautaires nous permettra

d'accroître notre influence et d'étendre notre portée à un plus large éventail d'aînés d'Ottawa. Nous avons hâte de vous accueillir tous et toutes dans notre nouveau foyer dès qu'il sera sécuritaire de le faire!

CONCLUSION

Nous vous remercions de votre engagement et de votre soutien exceptionnels en 2020. Le mois de mars de l'an dernier semble s'être déroulé il y a tellement longtemps, alors que nous nous sommes tous retrouvés à travailler et à vivre en ligne d'une façon que nous n'avions jamais imaginée. À notre grand plaisir, vous êtes resté avec nous. Vous nous avez fait part de problèmes techniques. Vous avez communiqué avec nous pour continuer à participer aux travaux importants des comités, en ligne. Vous avez envoyé des paroles d'encouragement. Vous avez aussi fait de généreux dons. Nous vous en sommes extrêmement reconnaissants. L'année 2020 a démontré à quel point nous comptons les uns sur les autres pour nous entr'aider. Malgré les circonstances actuelles, les efforts soutenus et l'enthousiasme des bénévoles, des membres du Conseil et du personnel dévoués ont continué d'être non seulement efficaces, mais aussi tout à fait inspirants. Nous nous réjouissons à l'idée de continuer à offrir des possibilités aux aînés de plus en plus respectés, informés et mobilisés, tant individuellement que dans l'ensemble de la ville. Nous croyons qu'avec votre aide continue, nous pouvons faire une différence encore plus grande dans la vie des aînés d'Ottawa en 2021.



Nicole Robert
présidente



Sarah Bercier
directrice générale

Rapports des comités

Éducation

Alex Roussakis, président, Éducation

Caroline Bergeron, présidente, Affaires francophones

Lee McCoy, présidente, Spiritualité

Sandra Chatterton, présidente, Vieillir allumé

Rick Strong, président, Déjeuner des hommes



L'année a commencé en force avec le projet pilote de nos quatre premiers programmes « Vieillir allumé ». Répartis dans toute la ville, les programmes se sont déroulés en anglais et en français avec 126 participants au bureau du CSV sur Kilborn, à l'église St. John's à Kanata, à Good Companions au centre-ville et au MIFO à Orléans. « Vieillir allumé » est un programme éducatif unique et complet de huit semaines axé sur les changements progressifs du vieillissement. Les ateliers comprennent du temps d'apprentissage avec animation et interaction des

participants dans le cadre de l'apprentissage axé sur les activités. Un accent considérable est mis sur la responsabilisation à l'égard des décisions hebdomadaires prises avec des partenaires ou de petits groupes. Les participants ont l'occasion d'accroître leurs propres connaissances et leur compréhension, de participer à des activités et de profiter des expériences vécues par les autres participants au programme.



Les séances d'information régulières à notre bureau sur Kilborn étaient toutes sur la bonne voie pour assurer une année très fructueuse. Des séances ont été tenues sur les thèmes suivants : « Voyager : Rêves et réalités », « Une conversation communautaire sur la mort et le deuil » et « L'autonomisation par le vieillissement conscient ». Le 11 mars, plus de 100 femmes se sont réunies pour la Journée internationale de la femme afin de discuter de « Célibataire : s'épanouir seule ». Le même jour, nous avons également entendu l'OMS déclarer une pandémie mondiale. Nous sommes rapidement passés à la plateforme Zoom pour terminer nos derniers ateliers du programme « Vieillir allumé ». Toutes les autres

séances d'information ont été annulées ou reportées à l'automne, y compris notre Forum francophone annuel et notre Conférence annuelle sur la spiritualité.

Les premiers mois de 2020 ont été marqués par le lancement des premiers hangars pour hommes à Ottawa. Cette initiative a été lancée à la suite du déjeuner de la Journée internationale des hommes 2019 du CSV. Les participants ont continué de se rencontrer régulièrement tout au long de l'année, lorsqu'il était sécuritaire de le faire. Le CSV est très fier d'avoir participé au lancement de cette nouvelle offre extraordinaire pour les hommes plus âgés d'Ottawa.



Le calendrier des événements communautaires du CSV et les bulletins d'information hebdomadaires Info-Flash ont été grandement utilisés. Ils ont représenté une importante source d'information tout au long de l'année, énumérant des centaines d'événements communautaires adaptés aux aînés.



Afin d'informer les aînés d'Ottawa à grande échelle au sujet de la pandémie, le CSV a coanimé un événement en direct sur Facebook avec la Ville d'Ottawa et l'Association nationale des retraités fédéraux. Devant plus de 1 000 participants, la Dre Vera Etches a parlé de ce que le déconfinement en juin signifierait pour les adultes âgés. Nous avons également fait le point sur le sondage à l'égard de la COVID-19 auprès des aînés pour les plus de 100 personnes présentes à notre AGA.



À l'automne, nous sommes passés à notre tout nouveau site CSV En ligne. Grâce à ce nouveau format, toutes les séances de formation ont été offertes, en français et en anglais, sur les sujets suivants : « Où en sont les choses en matière de soins de longue durée? », « Peut-on marcher en toute sécurité en hiver? », « Stratégie pour les aidants de l'Est de l'Ontario : Soutenir les aidants, soutenir les communautés » et « Conducteurs âgés : Soyez prêts pour l'hiver ».

Pour remplacer la Conférence annuelle sur la spiritualité, le comité a décidé de tenir une série d'ateliers dirigés par Lee McCoy, intitulés « Troisième acte : trouver la paix à une époque difficile » et dirigés par Lee McCoy. Ces ateliers ont attiré beaucoup de monde et ont été fort appréciés.



Le deuxième déjeuner annuel des hommes sur le thème « Choix de vie réfléchis » a eu lieu en ligne en novembre avec plus de 80 hommes qui se sont réunis pour entendre Francis Savage, Kevin Ford, Arnold Midgley et le rabbin Bulka.

La résilience du personnel, des conférenciers, des participants et de tous les bénévoles est digne de mention dans leur transition réussie vers la formation en ligne. Un grand merci aux bénévoles qui ont donné de la formation à tous ceux qui en avaient besoin pour pouvoir participer en ligne. Nous espérons pouvoir continuer d'utiliser cette technologie pour être de plus en plus inclusifs à mesure que les événements en personne reprendront.

Comité de l'éducation : Alex Roussakis, Judy Bedell, Christine O'Grady, Christine McGinn, Guilheme Perodeau

Comité de la spiritualité : Lee McCoy, Patricia Marsden-Dole, Helen Smith, Marjorie Milloy, Anne Marie Bazinet-Miller, Brenda Verch, Lyne Cyr, Kabahenda Nyakabwa

Comité du déjeuner des hommes : Gord Larose, Simon Gardner, Rick Strong, George Hartsgrove

Comité du CSV en ligne : Lee McCoy, Trudy Medcalf, Jacquie Latham, Alex Roussakis, Sandra Murray, Christiane Kirkland, Judy Bedell, Sandra Chatterton

Comité « Vieillir allumé » : Sandra Chatterton, Alex Roussakis, Caroline Midgley, Claudine Guiet, Guilheme Perodeau, Hugh Nelson, Janet Bax, Kim Peterson, Trudy Medcalf, Mary Appleton, Sharon Irven, Christiane Kirkland, Dagmar Horsman

Conférenciers de « Vieillir allumé », directeurs de cours, bénévoles : Trudy Medcalf, Dominique Paris-McKay, Nathalie Mehrer, Jennifer Moir, François Lanthier, Christiane Kirkland, Asaf Mitta, Louise Brunelle, Peggy Edwards, Sharon Irven, Grace Welch, Mary Appleton, Dagmar Horsman, Francis Savage Janet Gray, Anne Perrault, Carol Lepage, Marion Lapierre, Trèva Cousineau, Jocelyn Chabot, Suzanne Lafrance

Personnel : Stephanie Cadieux

Rapports des comités

Comité des Affaires francophones

Caroline Bergeron, présidente

Nous avons tous été touchés par la pandémie de la Covid-19! Nous félicitons tout le monde, mais surtout les personnes âgées, de leur résilience!

En janvier et février, le comité a organisé deux réunions en personne; il prévoyait également tenir en mai 2020 son forum annuel, qui devait porter sur le sommeil. Le forum et les événements ont dû être annulés à cause de la pandémie. Les mois suivants, le comité s'est employé à rester en contact avec les aînés francophones par téléphone et au moyen d'Info-Flash, à recruter de nouveaux membres, à faire sa planification stratégique et à établir des objectifs concrets. Il a aussi cherché à renforcer ses collaborations avec d'autres comités du CSV (p. ex., santé, éducation), ainsi qu'à établir de nouveaux partenariats au sein de la communauté, par exemple en appuyant le livre blanc sur le vieillissement des francophones en Ontario de l'AFO et la FARFO. Le site du CSV en ligne a été lancé en septembre.

Pour s'assurer de la qualité du français, le comité a entrepris une révision complète du site web du Conseil sur le vieillissement. Nous remercions Trèva Cousineau d'avoir apporté toutes les modifications qui s'imposaient.

Le comité a également créé un groupe de travail sur l'inclusion et la diversité. Ce groupe a pour but de combattre la discrimination en facilitant le dialogue entre les groupes et individus qui vivent différentes expériences, mais qui ont en commun l'âge et la langue française, ainsi que d'offrir une sensibilisation à cette diversité.

Enfin, grâce à notre partenariat avec la TV communautaire Rogers, les membres du comité ont réussi à garder les aînés francophones informés chaque semaine d'avril à juin et chaque mois le restant de l'année au moyen de l'émission Entre Nous. Nous remercions Yoland Lessard et Claude Andrea Bonny de ce temps précieux passé en direct avec la communauté francophone d'Ottawa.

Membres du comité qui sont de retour : Caroline Bergeron, (présidente), Marise Bellavance (Manoir Belcourt), Hélène Carrière (retraîtée), Mariette Chikuru (La Cité), Florent Clairoux (Visavie), Thérèse Legault (Centre Pauline Charron), Jacqueline Noiseux (Rendez-vous des aînés francophones d'Ottawa).

Nouveaux membres en 2020 : Carmen Paquette (Retraite en action), Marielle Racette, Sarra Rouhabi, Corinna Simeoni-Buhay et Arianna-Marie Skoloudik (Université d'Ottawa), Lucie Sabourin (Mouvement d'implication francophone d'Orléans), Michel Tremblay (Monfort Renaissance), Myriam Taillon (Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario).

Membres ayant quitté le comité en 2020 : Monique Gibbens (présidente), Andrée Tremblay (secrétaire), Charles Simard (Montfort Renaissance), Huguette Van Bergen (Retraite en action), Diane Laflamme-Millette et Fleurette Fontaine. Nous les remercions de leur précieuse contribution au comité.

Groupe de travail sur l'inclusion et la diversité : Mélissa Beaudet (Assemblée de la francophonie de l'Ontario), Corinna Simeoni-Buhay et Sarra Rouabhi (Université d'Ottawa), Mirela Dranca, Bernadette Muhimakazi and Espérance Umutesi (Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton), Jacqueline Noiseux (Rendez-vous des aînés francophones d'Ottawa), Nicole Olivier (Réseau Fierté des aîné(e)s d'Ottawa), Carmen Paquette (Retraite en action), Lucie Sabourin (Mouvement d'implication francophone d'Orléans), Claude Sauvé et Marie Lanthier (Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario).

Personnel : Stéphanie Cadieux

Rapports des comités

Comité de la Santé

Nancy Garrard, présidente

Les membres du Comité tiennent à souligner l'excellent leadership et le dévouement dont a fait preuve Mme Diane Hupé, présidente, de juin 2019 à septembre 2020.

En 2020, le Comité a concentré ses efforts sur le remaniement des soins de longue durée. Le Conseil (CSV) a publié l'énoncé de position intitulé Les soins de longue durée à Ottawa : Qu'attendons-nous! en février et dans un énoncé des préoccupations, l'accent étant placé sur les changements à apporter pour réduire les risques de la COVID-19 pour les aînés vivant dans les 28 foyers de soins de longue durée (SLD) d'Ottawa. Dans les derniers mois de l'année, le CSV a soulevé d'autres préoccupations au sujet des SLD et des politiques gouvernementales auprès des représentants élus, de la Commission de la COVID-19 des SLD de l'Ontario, de l'ombudsman des patients de l'Ontario et de l'ombudsman de l'Ontario.

En février 2020, le CSV a convoqué une réunion des organisations communautaires s'intéressant aux soins de longue durée. Trois thèmes en ont émergé : le rôle déterminant des préposés aux services de soutien à la personne, la réforme des soins de longue durée et l'importance des messages clés à partager. Une réunion de suivi a été annulée en raison de la COVID-19, mais a été reprogrammée en janvier 2021.

De mai à septembre, le CSV a mené une campagne de sensibilisation bilingue sur son site Web et dans son bulletin d'information. On peut trouver tout le matériel de cette campagne en cliquant sur le lien suivant : www.coaottawa.ca/fr/quattendons-nous. En septembre, des séances d'information ont été tenues en anglais et en français en présence de plus de 75 personnes et partenaires impliqués.

Le Comité continue de surveiller la situation des aînés qui font appel aux services de santé nécessaires et qui attendent de les recevoir. Le Comité a en outre bénéficié des présentations de Santé publique Ottawa, du Réseau de soutien communautaire de Champlain et de l'Association nationale des retraités.

Membres du comité :

Diane Hupé (Présidente - a démissionné en septembre), Nancy Garrard (Présidente - à partir de septembre), Beverlee McIntosh (enregistreur), Grace Welch, Robert Greenslade, Sheila Pepper, Pat Thornton, Kevin Babulic (RLISS Champlain, Soins à domicile et en milieu communautaire), Chris Cobus (Réseau de soutien communautaire de Champlain), Ted Cohen (Hillel Lodge, président, région d'Ottawa, AdvantAge Ontario), Kelly Milne (Programme gériatrique national de l'Est de l'Ontario), Diane Law (Association nationale des retraités fédéraux), Sally Zhang (Santé publique Ottawa), Bonnie Cheung (Abbeyfield House - a démissionné en novembre) **Personnel :** Bonnie Schroeder



Procurer plus de soins

Financer une augmentation du nombre de personnel de soins directs - IA, IAA, PSSP, et autres travailleurs de la santé - travaillant en SLD et régler un nombre minimum d'heures de soins par bénéficiaire, selon la complexité des soins requis.



Prévoir des lits

S'assurer qu'il y a suffisamment de lits de SLD disponibles pour combler les besoins actuels et futurs et veiller à ce que tous les lits soient conformes aux normes ministérielles.



Porter attention aux aînés à risque

Surveiller tout obstacle qui réduit ou retarde l'accès aux SLD et l'accès aux soins dans la communauté.



Promouvoir l'innovation et la qualité

Réglementer et gérer les SLD de manière à encourager l'innovation et l'amélioration continue de la qualité des soins pour les aînés et le personnel.

Rapports des comités

Comité du Logement

Miriam Fry, présidente and Peggy Edwards, co-présidente

Les meilleurs plans qui soient... Dans la foulée des merveilleuses réactions au livret de l'Atelier sur le logement et à la liste de vérification du logement, notre Comité envisageait de se concentrer sur les activités de sensibilisation dans certains quartiers d'Ottawa. Comme nous le savons, la Covid-19 a sonné le glas de ce plan. Nous avons plutôt tiré parti du programme en ligne Vieillir allumé mis en place par le Conseil et lui avons conféré un rôle prépondérant.

De plus, nous nous sommes concentrés sur notre plateforme de sensibilisation — l'un des éléments de la déclaration d'intention de notre Comité. Nous continuons de nous intéresser de près à la question du « logement adapté aux aînés » considérée au regard du continuum de la vie autonome aux soins de longue durée. Pour ce faire, nous avons appuyé les efforts du sous-comité des soins de longue durée du Comité de la santé, qui a été extrêmement actif au cours de la dernière année.

En collaboration avec un certain nombre d'autres programmes locaux, nous avons mis sur pied un programme de développement et de mise en commun du savoir afin de nous permettre à tous d'en apprendre plus dans le domaine du « logement adapté aux aînés ».

Enfin, nous tenons à exprimer toute notre reconnaissance à Bonnie Schroeder, qui appuie le travail de tous les comités d'action du Conseil. Merci de votre temps, de vos conseils et de votre patience, Bonnie.

Membres du comité : Miriam Fry et Peggy Edwards (co-présidents), John Anderson, Mary Appleton, Jennifer Brooks, Michael Elliott, Mary Huang, Sharon Irvén, Suzanne Labonte (Royal Lepage), Fatma Maged, Rod Manchee, Sheila Pepper, Pat Thornton, Grace Welch, Valerie Wright **Personnel :** Bonnie Schroeder

Rapports des comités

Comité de Bilinguisme

Trèva Cousineau, présidente

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa est un organisme désigné aux termes de la Loi sur les services en français. Le rôle du comité de Bilinguisme est de veiller à ce que le Conseil s'acquitte pleinement de son mandat dans le respect des deux langues officielles, conformément à la Loi.

Quoique les deux membres nommés au comité étaient prêts et dispos à siéger au comité, nous n'avons eu aucune raison de nous rencontrer, car le Conseil fonctionne régulièrement dans le plein respect de ses obligations.

La tâche principale au cours de l'année a été la vérification de tous les aspects requis pour remplir le formulaire d'attestation de conformité requis par le gouvernement tous les trois ans, aussi bien que certains amendements aux politiques nécessaires pour assurer la qualité des services dans les deux langues.

Je tiens à remercier les membres du comité des Affaires francophones de leur revue du site Web du conseil pour en assurer l'exactitude et la qualité du français. Un gros merci également aux traductrices bénévoles et engagées qui donnent généreusement leur temps et leurs talents : Claire Caron, Marcelle Mitchell, Hélène Masson, Danielle Harwood, Christiane Kirkland, Louise Nantel, Alton Legault, Louise Brunelle, Bernard Dussault, and Michelle Faber. Je veux aussi remercier les membres du personnel qui, quoique pas toutes francophones, sont toujours conscientes du besoin de la prestation des services dans les deux langues officielles et font des efforts pour l'assurer.

Rapports des comités

Comité du Transport des aînés d'Ottawa

Alex Cullen, président

Le comité du Transport des aînés d'Ottawa (CTAO) compte trois sous-comités actifs : le comité sur le Potentiel piétonnier en fonction de l'âge et sur la sécurité des piétons (présidé par Janet Luloff), le comité sur le Transport rural (présidé par Ken Holmes) et le comité sur les Conducteurs âgés (présidé par Louise Brunelle).

Parmi nos réalisations de cette année, mentionnons le rapport Les Taupes des neiges (rédigé à la suite de vérifications des conditions de marche en hiver), et les vérifications des quartiers adaptés pour les aînés se déplaçant à pied.

De plus, le CTAO a fait pression sur le Conseil municipal d'Ottawa afin qu'il améliore les normes de déneigement des trottoirs en hiver et participe à l'examen des normes de qualité pour l'entretien hivernal de la Ville. Le CTAO a formulé des commentaires à la Ville au sujet de l'élaboration d'un nouveau Plan officiel, tout particulièrement au sujet du concept des quartiers où tout est accessible en 15 minutes de marche. Le CTAO continue d'exercer des pressions pour que le programme actuel de covoiturage d'OC Transpo pour les aînés soit converti en une journée de covoiturage gratuit pour les aînés pendant la



semaine, et pour que Para Transpo reçoive un financement supplémentaire afin de répondre à la demande accrue pour ce service.



Le CTAO continuera de surveiller le déploiement du programme de train léger sur rail (TLR) de la Ville, de chercher à améliorer le programme d'entretien hivernal des trottoirs de la Ville et d'évaluer les progrès réalisés

dans le cadre du Plan relatif aux personnes âgées de la Ville et l'état d'avancement de la Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO).

Membres du comité :

Claire Argo, Amy Bevilacqua (SCOW), Lisa Bornn (CSCSEO), Janet Luloff, Louise Brunelle, Cristina Di Tomasso (CRCOO), Ardyth Elliott, Ken Holmes, Asaf Mitta, Safia Nawaz (OCISO), Cynthia Nuzzi, Kathy Riley (OCT), Karen Scott (SCSP), Moriyah Kleiman, and John Woodhouse. Un mot de remerciement à nos collaborateurs : le Réseau de soutien communautaire de Champlain et OC Transpo.

Personnel : Bonnie Schroeder

PETITS CONSEILS

Rappels pour les conducteurs âgés

1 **Autobus scolaire.** Lorsque vous rencontrez un autobus scolaire arrêté avec le bras d'arrêt activé et/ou les lumières clignotantes, il est important de comprendre les règles. Lorsqu'il n'y a pas de terre-plein central sur la route, tous les conducteurs dans les deux directions doivent s'arrêter. S'il y a un terre-plein central, SEULS les véhicules circulant dans la même direction que l'autobus doivent s'arrêter.

2 **Partager la route avec les autobus municipaux.** Si vous approchez dans la voie adjacente à la voie réservée aux autobus et que le conducteur d'un autobus s'y trouvant allume le clignotant gauche, cela signifie qu'il s'apprête à quitter les lieux. Vous devez céder le passage afin de lui permettre de réintégrer la circulation.

3 **Virages à gauche.** Lorsque votre véhicule est arrêté à une intersection et que vous attendez que la voie soit libre pour tourner à gauche, ne tournez pas le volant à gauche avant de pouvoir faire votre virage. Si les roues sont orientées vers la gauche, votre véhicule pourrait être projeté contre les véhicules venant en sens inverse. Tournez d'abord sur la voie de gauche et passez dans la voie de droite lorsque vous pouvez le faire en toute sécurité.

4 **Les angles morts des camions :** Rappelez-vous que les camions utilitaires ont de larges angles morts à l'avant et à l'arrière. Évitez de rester dans ces zones. Laissez beaucoup d'espace et évitez de changer de voie trop rapidement devant eux. Ils ne peuvent pas ralentir rapidement.

Panel d'experts sur la Sécurité du revenu

Dr Russ Robinson, président

Au début de 2020, le comité a produit un important document traitant des « prochaines étapes ». On y décrit les projets et les priorités possibles pour résoudre les problèmes de sécurité du revenu et autres difficultés qui pourraient se poser pour les aînés dans les prochaines années. En matière de vieillissement de la population à la retraite, la pandémie a été reconnue comme un facteur influençant les tendances futures.

Les soins de longue durée et les questions de santé connexes ont bien sûr été hautement prioritaires. Les effets sur le logement, les dispositions du marché du travail et les fluctuations des marchés financiers susceptibles de gêner l'épargne-retraite et les pensions pourraient tous être importants, et ces aspects sont en cours d'examen.

Nous avons organisé des ateliers de planification de la retraite destinés à fournir une aide aux personnes à faible revenu, qui ne disposent souvent pas des renseignements et du soutien nécessaires pour accéder à notre système complexe de revenus de retraite et d'imposition. En raison de la COVID, deux ateliers virtuels (tenus sur Zoom) ont eu lieu en novembre, un en anglais et l'autre en français. Le Conseil sur le vieillissement (CSV) a demandé une subvention au titre du programme Nouveaux Horizons pour les aînés afin de couvrir les coûts administratifs liés à l'organisation de ces ateliers virtuels offerts à l'échelle de la province.

Le plaidoyer en faveur de l'amélioration des données, de la recherche et de l'analyse des politiques sur les questions liées aux aînés s'est poursuivi tout au long de l'année 2020. Les membres du comité ont produit de nombreux documents — publiés ou soumis à des ministères pertinents — et plusieurs ont également siégé à des comités ou à des conseils fédéraux d'élaboration de politiques, ou ont servi en qualité de conseillers experts sur une variété de faits nouveaux en matière de politiques, de données et de recherche. (Des exemples et une liste peuvent être fournis sur demande.)

La collaboration avec d'autres comités du CSV sur les questions générales et les ajustements à apporter à la lumière de l'examen de la planification stratégique du CSV se poursuivra, l'accent étant mis sur nos mandats et priorités en matière d'éducation et de représentation.

Membres du comité :

Russell Robinson, président, ancien cadre supérieur à la fonction publique fédérale, dans les domaines de la politique sociale et des relations intergouvernementales.

Bob Baldwin, chercheur/auteur sur les pensions, membre de divers conseils et comités (RPC; Institut C.D. Howe).

Bernard Dussault, auteur/consultant en matière de pensions; ancien actuaire en chef du Canada.

Peter Hicks, ancien cadre supérieur à la fonction publique fédérale; conseiller en politiques sociales et auteur. A travaillé au Canada et à l'international.

Andrew Jackson, chercheur/rédacteur/conseiller en politiques sociales et économiques.

Jennifer Robson, professeure agrégée (Université Carleton); chercheure/conseillère dans les questions sociales, fiscales et d'administration publique.

Richard Shillington, statisticien/chercheur/consultant/auteur, spécialisé en politiques sociales et pauvreté.

John Stapleton, membre de nombreux groupes consultatifs et groupes de travail; spécialisé dans les questions de pauvreté, de sécurité et d'accès aux programmes.

Michael Wolfson, ancien cadre supérieur à la fonction publique fédérale, spécialisé en statistiques, recherches, analyse et conseils en matière de politiques sociales.

Personnel : Bonnie Schroeder

Rapports des comités

Comité de l'Inclusion sociale

George Hartsgrove, président

L'année 2020 a été marquée par des transitions et des changements dans la composition du comité et ses activités. Voici quelques faits saillants des activités de 2020 :

Le Comité a appuyé le sondage à l'égard de la COVID-19 auprès des aînés, qui a révélé que les aînés se sentaient plus seuls et plus anxieux. L'isolement et la santé mentale continuent d'être une priorité pour le comité.

Le Comité s'est concentré sur le partage d'information et de ressources entre ses organismes partenaires, y compris les mises à jour spéciales sur la COVID-19 dans le bulletin INFOFLASH. De plus, de nombreux organismes partenaires du CSV, y compris Good Companions et The Library, ont utilisé le calendrier des événements communautaires du CSV comme outil promotionnel pour leurs événements et leur programmation en ligne. Le CSV continue d'offrir ce précieux service à d'autres organismes afin de permettre aux aînés d'Ottawa de participer à des activités et à des programmes sociaux. Cinq séances sur l'accès aux services bancaires et au magasinage en ligne ont été organisées en collaboration avec le Good Companions Seniors Centre Without Walls (SCWW).

Le comité était fier d'appuyer Erin Smale, étudiante de quatrième année à l'Université Carleton. Elle a effectué une recension des écrits et des groupes de discussion avec les comités de l'inclusion sociale et du logement et a produit un document intitulé Smart Growth, Housing Diversity, and Development of Socially Inclusive Places and Spaces for Older Adults in Ottawa.

Deux membres du comité ont siégé au comité de planification du Déjeuner des hommes. Plus de 80 hommes ont assisté à ce deuxième événement annuel en novembre. Le Comité a reçu des mises à jour régulières sur les nouveaux hangars pour hommes d'Ottawa-Centre qui ont été créés à la suite du Déjeuner des hommes de 2019. Le CSV est heureux de voir ce programme s'épanouir dans la collectivité en offrant des programmes sociaux et récréatifs créés par les hommes, pour les hommes, un genre de programme jusqu'alors absent pour des hommes de ce groupe d'âge.

Le CSV a continué de participer activement à l'Initiative « Une ville pour toutes les femmes » et au Groupe de travail sur les femmes et l'équité entre les sexes de la Ville d'Ottawa pour veiller à ce que les femmes âgées et les personnes de diverses identités de genre soient incluses dans les politiques de la Ville. À l'automne 2020, le Comité a participé à l'élaboration de « Un plan municipal de reprise genré pour tous », de l'IVTF, en mettant l'accent sur le logement, la sécurité alimentaire, la sécurité du revenu, l'inclusion sociale et la sécurité pour tous dans le plan de rétablissement contre la pandémie de COVID-19.

Des présentations ont été faites à l'automne 2020 à l'Alta Vista Community Association, à la Carleton Heights & Area Residents Association et au River Ward Older Adult Summit avec le conseiller Riley Brockington

Membres du comité :

George Hartsgrove (président), Barbara Zagon – ACSM Ottawa, Cinthia Pagé - Ville d'Ottawa (a démissionné en mars), Laura Ward/Rachel Sutcliffe - The Good Companions, Seniors Center Without Walls, Mark Gelsomino/Suzanne McCormack - Bibliothèque publique d'Ottawa, Patricia Marsden-Dole, Rick Strong – Groupe des hommes, Sybil Braganza – Conseil de planification sociale d'Ottawa, Amanda Labbe – CRCOO, Trudy Medcalf (a démissionné en septembre)

Personnel : Bonnie Schroeder **Stagiaire étudiante :** Erin Smale (à partir d'avril)

Rapports des comités

Rapport de mise en candidature

Alex Roussakis, vice-président

Le comité de mise en candidature est assujéti au règlement du CSV selon lequel au moins la moitié des membres du conseil d'administration doivent être des personnes âgés de 55 ans ou plus et un minimum de 20 % doivent être francophones. Les administrateurs peuvent siéger au conseil d'administration pour un maximum de trois mandats consécutifs de deux ans.

Nous sommes heureux de fournir la liste des membres du conseil d'administration pour l'année 2021-2022.

Candidats en élection pour un mandat de deux ans 2021-2023 :

Linton Garner Chandra Hapuarachchi Yves Leduc

Candidats en élection pour un autre mandat de deux ans 2021-2023 :

Miriam Fry Nicole Robert Alex Roussakis

Membres actuels dont le mandat continue :

Alex Cullen Sandra Murray

Membres représentant un organisme au conseil d'administration du CSV :

La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FARFO) : *Trèva Cousineau*

Directrice générale du Conseil sur le vieillissement, membre d'office du conseil d'administration :

Sarah Bercier

Les membres dont le terme se termine en 2020-2021 - Merci pour vos services.

*Caroline Bergeron Luc Bigras Nancy Garrard George Hartsgrove Diane Hupé Linda Meek
Kimberly Peterson Dr. Russell Robinson*

Les candidats à la direction du conseil d'administration pour 2020-2021 seront proposés au conseil d'administration à sa première réunion après l'élection annuelle de ses membres :

*président : Alex Roussakis vice-présidente: Trèva Cousineau secrétaire : Sandra Murray
trésorière : Chandra Hapuarachchi présidente sortante : Nicole Robert*

Le comité exécutif est chargé de superviser le processus de nomination annuel du conseil. Le processus de nomination est présidé cette année par le vice-président du conseil d'administration: Alex Roussakis.



Conseil d'administration 2020-2021

L'Exécutif

*président : Alex Roussakis
vice-présidente : Trèva Cousineau
secrétaire : Sandra Murray
trésorière : Chandra Hapuarachchi
présidente sortante : Nicole Robert*

Directeurs / Directrices

Alex Cullen Miriam Fry Linton Garner Yves Leduc

Le prix Margaret Griffiths

Trudy Medcalf

Margaret Griffiths a enseigné pendant 25 ans à l'École de travail social de l'Université McGill. Après avoir pris sa retraite, elle a choisi comme seconde carrière d'oeuvrer activement au sein de nombreux organismes visant à améliorer la santé et le bien-être des personnes âgées, entre autres, le Good Companions Centre, le Glebe Centre, le Conseil régional de santé et le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa.

Le prix Margareth Griffiths a été créé en reconnaissance de l'apport exceptionnel de Mme Griffiths au bénévolat. Il est remis chaque année à une personne âgée bénévole qui, comme elle, a beaucoup contribué à l'amélioration de la qualité de vie des aînés à Ottawa.



La récipiendaire de cette année : Trudy Medcalf

Trudy a toujours été une éducatrice, d'abord auprès d'enfants présentant des besoins particuliers dans des écoles élémentaires, par la suite dans des écoles secondaires où elle a travaillé dans les domaines de l'orientation, de l'éducation spécialisée et de l'administration, puis au niveau collégial auprès d'étudiants adultes, dont plusieurs nouvellement arrivés au Canada, et enfin auprès d'étudiants universitaires en gérontologie de premier cycle. Parallèlement, ses travaux de doctorat en éducation ont exploré la signification de la vieillesse et l'expérience du vieillissement, toujours du point de vue de ceux qui le vivent.

Trudy a cocréé Aging by the Book, un programme de cercle de lecture soutenu par la bibliothèque publique d'Ottawa et inspiré de travaux antérieurs réalisés avant Ottawa sur le concept des cercles d'aînés. En 2012, elle s'est portée volontaire auprès du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa et a commencé par diriger un projet financé par le gouvernement fédéral et axé sur l'inclusion sociale des locataires de logements communautaires pour aînés.

Au cours des années suivantes, Trudy a participé aux travaux des comités du CSV ainsi qu'à l'animation de plusieurs programmes et événements du CSV. Son enthousiasme indéfectible à l'égard de la capacité du travail intergénérationnel à dissiper l'âgisme et à promouvoir une compréhension commune a été intégré à certains des travaux d'animation du CSV et s'est manifesté, à l'extérieur du CSV, sous la forme d'un cours de premier cycle en « gérontologie littéraire », permettant une conversation approfondie entre des adultes beaucoup plus âgés et d'autres, beaucoup plus jeunes.

Il y a deux ans, on a invité Trudy à participer à la création de ce que l'on appelle aujourd'hui le « Vieillir allumé », un programme de sensibilisation de huit séances conçu pour « mieux outiller les gens afin qu'ils puissent faire face aux transitions de la vie dans leur troisième âge ». Au fil du temps, et grâce à l'apport de plus en plus important du personnel du CSV et d'une foule d'autres bénévoles, « Vieillir allumé » est devenu une expérience très prisée par un grand nombre d'aînés d'Ottawa. Trudy est l'auteure et l'animatrice de quatre des modules du programme de base et du programme facultatif « Vieillir allumé ». Elle est enchantée d'avoir eu l'occasion de façonner le programme « Vieillir allumé » en fonction de ses convictions fondamentales sur la façon dont les personnes âgées apprennent le mieux.

Le prochain projet de Trudy consistera à créer et à diffuser un audacieux balado sur le troisième âge, qui s'intitulera « Made You Look ».

Le prix Margaret Griffiths

Comité des soins de longue durée

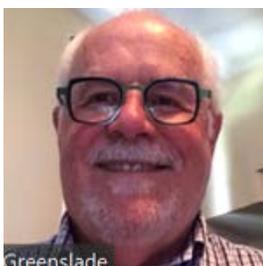
Au début de 2018, bien avant la COVID-19, le Comité de la santé du CSV a déterminé que l'état des soins de longue durée (SLD) à Ottawa était sa priorité absolue. Au cours des deux prochaines années, un sous-comité spécial a dressé une liste de 23 indicateurs pour surveiller les SLD à Ottawa. Avec l'appui du Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain et des représentants de l'Institut canadien d'information sur la santé, ils ont cherché à obtenir des données nationales, provinciales et locales dans ce domaine, créé un rapport complet et élaboré une stratégie pour régler les problèmes des SLD. L'exposé de position *Les soins de longue durée à Ottawa : Qu'attendons-nous!* a ciblé quatre priorités : Procurer plus de soins, Prévoir des lits, Porter attention aux aînés à risque et Promouvoir l'innovation et la qualité.

Forte d'une position solide, une réunion de 17 organismes communautaires qui partagent un intérêt commun pour l'amélioration des résultats pour les résidents en SLD a été organisée. L'objectif de cette réunion de février 2020 était de partager l'énoncé de position et d'en discuter, et de déterminer l'intérêt des participants à collaborer pour accorder une voix forte aux SLD dans la région. La discussion engagée a suscité de l'intérêt pour la prise de mesures collectives dans les domaines cernés. Avec l'émergence de la COVID-19, les plans sont passés à une intervention plus immédiate.

En mai 2020, le Comité a publié l'exposé de position suivi d'un Énoncé de préoccupations axé sur les changements nécessaires pour réduire les risques liés à la COVID-19 pour les aînés vivant dans les 28 foyers de SLD d'Ottawa. En se concentrant sur la santé et la sécurité des résidents, des familles et du personnel des SLD à Ottawa, le Comité a publié chacune des cinq préoccupations du bulletin INFO-FLASH du CSV entre mai et septembre, recommandant des mesures immédiates pour protéger les personnes les plus vulnérables pendant cette pandémie. Une séance d'information sur l'état des SLD à Ottawa a eu lieu en septembre 2020, avec plus de 75 personnes et organismes concernés à la fin de cette campagne. Compte tenu de l'attention accrue accordée aux SLD au cours de la dernière année, ce groupe a également obtenu six entrevues dans les médias imprimés, radiophoniques et télévisuels, et ce dans les deux langues. Ce comité a continué de soulever d'autres préoccupations au sujet des SLD et des politiques gouvernementales au moyen d'une campagne de lettres aux représentants élus, à la Commission ontarienne d'enquête sur la COVID-19, dans les foyers de SLD, à l'ombudsman des patients de l'Ontario, et à l'ombudsman de l'Ontario pour n'en nommer que quelques-uns. En janvier 2021, le Comité a convoqué les 17 organismes pour réaffirmer leur engagement à travailler ensemble. Cette conversation se poursuit. Quatre personnes ont été au cœur de ce travail.



Nancy Garrard est membre du conseil d'administration du CSV (2016-2021), et présidente du Comité de la santé (octobre 2020 à juin 2021) et du Comité des SLD (janvier 2018 à aujourd'hui). Elle est la principale auteure de l'exposé de position, de l'énoncé des préoccupations, des lettres, des lettres d'opinion et des feuillets d'information. Elle a contribué à l'élaboration de notre message et à la communication de nos préoccupations aux membres, aux abonnés, aux organisations, aux décideurs et aux politiciens. Elle a dirigé ce groupe puissant pendant les appels hebdomadaires sur ZOOM tout en se tenant au courant des médias, des webinaires, des rapports et des annonces gouvernementales à ce sujet.



Robert Greenslade est membre du Comité de la santé et du Comité des SLD. Il a commencé à faire du bénévolat pour le CSV dans le cadre du Projet de littératie en santé en 2014. En tant que professionnel retraité des communications au gouvernement fédéral, Robert fournit un soutien en matière de communications aux efforts de l'équipe. En tant que membre de la famille ou ami préoccupé pour d'autres personnes en foyer de SLD, il apporte également le point de vue du profane aux discussions et aux décisions afin de trouver un terrain d'entente et de clarté.



Diane Hupé a été membre du conseil d'administration et présidente du Comité de la santé (de juin 2019 à septembre 2020). Diane est arrivée à un moment charnière des travaux du Comité des SLD. Son leadership stratégique a permis de renforcer les relations clés avec les partenaires du secteur. En tant que professionnelle de la santé chevronnée, Diane a fait connaître le travail du Comité des SLD à un plus vaste auditoire de partenaires communautaires et des SLD, de politiciens et du public par l'entremise des médias et de la campagne sur Facebook et par bulletin. Elle était également notre porte-parole bilingue auprès des médias.



Grace Welch, bénévole active du CSV, siège aux comités du logement, de la santé et des SLD. Bibliothécaire à la retraite, Grace tient les autres membres au courant des médias, des rapports, des annonces gouvernementales et de l'information privilégiée. À titre de présidente du Comité de défense des droits du Réseau des Conseils de familles de la région Champlain, Grace représente le point de vue des familles aux délibérations et fournit des liens au sein du secteur. Grace a été la chercheuse principale et la coauteure de l'exposé de position, ainsi que la corédactrice. Elle était chargée de vérifier les faits de tous les documents produits au cours de la dernière année. Elle joue également un rôle central en établissant des liens de courtage entre les portefeuilles du logement et de la santé du CSV.

Événements 2020

JANVIER	15 janvier	Voyages : rêves et réalités
	January 22	A Community Conversation about Dying, Death & Grief
	January 30	Smart Aging - St. John's Kanata - 8 weeks
	January 31	Smart Aging - Good Companions - 8 weeks
FÉVRIER	1 février	Vieillir allumé - MIFO - 8 semaines
	February 5	Empowerment Through Mindful Aging
	11 février	Les soins de longue à Ottawa : Qu'attendons-nous! (consultation) Long-Term Care in Ottawa: We Need Change Now! (consultation)
	February 14	Ottawa Men's Shed (Inaugural Planning Meeting)
	19 février	La consommation d'alcool chez les personnes âgées
MARS	March 11	Flying Solo: Thriving on Your Own
JUIN	10 juin	Assemblée générale annuelle virtuelle du CSV Virtual Annual General Meeting
SEPTEMBRE	September 24	Where are things at in Long-Term Care?
	29 septembre	Où en sommes-nous en soins de longue durée ?
NOVEMBRE	November 3-17	Third-Act Journaling: Finding Peace in Challenging Times
	November 18	International Men's Day - 2nd Annual Men's Breakfast
DÉCEMBRE	4 décembre	Peut-on marcher en toute sécurité en hiver?
	December 4	Worried about Winter Walking?
	December 9	Eastern Ontario Caregiver Strategy: Supporting Caregivers, Supporting Communities
	15 décembre	Soyez prêts pour l'hiver !
	December 15	Older Drivers: Be winter ready!
	16 décembre	Célébration virtuelle du Temps des Fêtes
	December 16	COA Virtual Holiday Open House



Membres corporatifs 2020



Bailleurs de fonds 2020



Le Programme de subventions aux projets communautaires pour l'inclusion des personnes âgées de l'Ontario 2019-2020 a fourni du financement pour aider à lancer le programme « Vieillir allumé ». Le CSV a été en mesure d'offrir ce programme à 126 personnes âgées d'Ottawa à quatre endroits pour les aider à se préparer aux transitions de la vie avec des résultats et des témoignages extraordinaires.



La Fondation communautaire d'Ottawa a financé la recherche « Comment les aînés font face à la pandémie de la COVID-19 ». Entre avril et septembre 2020, plus de 2 400 personnes âgées ont répondu à un questionnaire qui a mené à la publication, en mars 2021, des principales constatations.



Au début de la pandémie, il y avait peu d'information propre aux adultes âgés. Grâce au financement de Centraide de l'Est de l'Ontario, nous avons publié une série de mises à jour spéciales bilingues INFO-FLASH sur la distanciation sociale, la nourriture, comment prendre soin de soi et des autres, le transport et plus encore.



Le volet d'encadrement Impact et clarté stratégique, financé par Innoweave, a permis à notre conseil d'administration de suivre un processus rigoureux de réflexion et de planification en 2020. Ce processus aide les organismes communautaires à préciser leurs objectifs, la façon de les atteindre et comment en mesurer le succès.



Le programme Nouveaux Horizons pour les aînés a financé l'élaboration de quatre nouveaux ateliers de « Vieillir allumé » portant sur des sujets liés à la COVID, notamment : les services bancaires et le magasinage en ligne, établir des liens à distance, la préparation aux situations d'urgence et la saine alimentation. Plus de 100 personnes ont participé en anglais et en français.

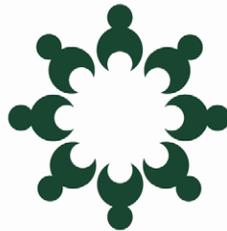


Le Programme de subventions aux projets communautaires pour l'inclusion des personnes âgées de l'Ontario 2020-2021 a fourni du financement pour mettre en ligne Vieillir allumé. Grâce à ce financement, le CSV a été en mesure d'offrir le programme de base « Vieillir allumé » par téléphone, en français et en anglais, à plus de 80 adultes plus âgés résidants dans les régions rurales où il n'y a pas d'accès à la technologie.

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa remercie sincèrement la Ville d'Ottawa et la province de l'Ontario de leur soutien financier.



**The Council
on Aging
of Ottawa**



**Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa**



En 2020 nous avons déménagé!

Nous avons hâte de vous revoir
tous et toutes à notre
nouvel emplacement lorsque
tout ouvrira à nouveau!

217 - 815 boul St. Laurent
Ottawa (Ontario) K1K 3A7
613-789-3577
coa@coaottawa.ca
www.coaottawa.ca